

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 09778317 9

Sviridov, Georgii Vasil'evich
Pushkinskii venok

M
1531
S86P9
1980
C.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

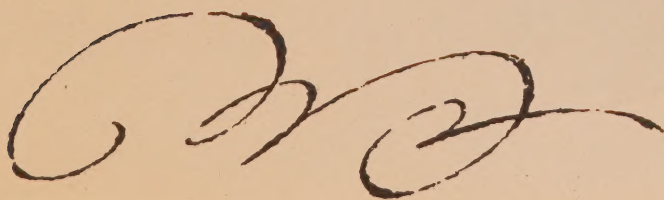
<https://archive.org/details/31761097783179>

ГЕОРГИЙ
СВИРИДОВ

Пушкинский
Венок

КОНЦЕРТ
ДЛЯ ХОРА

СЛОВА
А.С.ПУШКИНА



ГЕОРГИЙ
СВИРИДОВ

Пушкинский
Венок

КОНЦЕРТ
ДЛЯ ХОРА

СЛОВА
А.С. ПУШКИНА

Москва Издательство «Музыка» 1980

СОСТАВ ИСПОЛНИТЕЛЕЙ

Бас соло

Большой смешанный хор

Части 3-я и 8-я исполняются камерным составом хора (ХОР I)

Челеста

Арфа

Фортепиано

Вибрафон

Античные тарелочки (Crotali)

(или колокольцы)

Колокола (трубки)

Деревянная коробочка

Тарелка

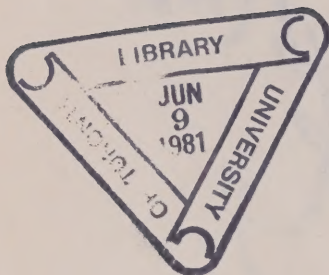
Большой барабан

Для игры на ударных инструментах
необходимы три исполнителя:

I — вибрафон, колокола

II — античные тарелочки, дерев. коробочка

III — тарелка, большой барабан



© Издательство «Музыка», 1980 г.

M
1531
S26 P9
1980

ПУШКИНСКИЙ ВЕНОК

3

Георгий СВИРИДОВ

1. ЗИМНЕЕ УТРО

Бодро $\text{♩} = 72$

C. Мо - роз и солн - це, день чу - дес - ный! Е - ще ты *dolce*

A. Мо - роз и солн - це, день чу - дес - ный! Е - ще ты *dolce*

T. Мо - роз и солн - це, день чу - дес - ный! Е - ще ты *dolce*

B. Мо - роз и солн - це, день чу - дес - ный! Е - ще ты *dolce*

fort. дрем - лешь, друг пре - лест - ный - по - ра, кра - са - ви - ца, про -

дрем - лешь, друг пре - лест - ный - по - ра, кра - са - ви - ца, про -

pochissimo tenuto *più dolce* *mf*

- снись: от - крой сом - кну - ты не - гой взо - ры,

più dolce *mf*

- снись: от - крой сом - кну - ты не - гой взо - ры,

più dolce *mf*

- снись: от - крой сом - кну - ты не - гой взо - ры,

più dolce *mf*

на - встре - чу се - вер - ной Ав - ро - ры звез -

на - встре - чу се - вер - ной Ав - ро - ры звез -

tr *mf* *mf* *mf*

C.I *f* *tr espr.* $\text{♩} = 63$ *port.*

- до - ю се - ве - ра я - вись! Ве - чор, ты пом - нишь, вьюга зли - лась, на

C.II *f* *pp*

Закр. ртом *pp*

Закр. ртом *pp*

Закр. ртом *pp*

Закр. ртом *pp*

- до - ю се - ве - ра я - вись!

Закр. ртом

I *port.* *rosso creso.* *espr.*

мут - ном не - бе - мгла но - си - лась, лу - на, как блед - но - е пят - но, сквозь ту - чи мрач - ны - е жел -

цепным дыханием *rosso creso.*

цепным дыханием *rosso creso.*

цепным дыханием *rosso creso.*

цепным дыханием *rosso creso.*

цепным дыханием *rosso creso.*

II

росо rit.

5

I *piu p* *postепенно tr esp.*

те - ла, и ты не - чаль - на - я си - де - ла - а

II *p unis.* *pp*

p *pp*

p *pp*

p *pp*

I *ускоряя до J = 72* *cresc. port.* *mf* *Быстро, бодро, сильно J = 88* *f*

ны - че... по - гля - ди в ок - но: под го - лу - бы - ми не - бе -

II *tr cresc.* *mf* *f*

tr cresc. *mf* *f*

f

f

Под го - лу - бы - ми не - бе -

f

са - ми ве - ли - ко - леп - ны - ми ков - ра - ми, бле - стя на солн - це,

f

са - ми ве - ли - ко - леп - ны - ми ков - ра - ми, бле - стя на солн - це,

f

ff снег ле-жит, про-зрач-ный лес о-дин чер-не-ет, и

ff снег ле-жит, про-зрач-ный лес о-дин чер-не-ет, и

ff снег ле-жит, про-зрач-ный лес о-дин чер-не-ет, и

ff снег ле-жит, про-зрач-ный лес о-дин чер-не-ет, и

ель сквозь и-ней зе-ле-не-ет, и реч-ка по-до льдомбле-стит. *Сколь-то.*

ель сквозь и-ней зе-ле-не-ет, и реч-ка по-до льдомбле-стит. *Сколь-то.*

ель сквозь и-ней зе-ле-не-ет, и реч-ка по-до льдомбле-стит. *Сколь-то.*

ель сквозь и-ней зе-ле-не-ет, и реч-ка по-до льдомбле-стит. *Сколь-то.*

задерживая В темпе

-зя по-ут-рен-не-му сне-гу, друг ми-лый, пре-да-дим-ся

mf leggiero port. $\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$

-зя по-ут-рен-не-му сне-гу, друг ми-лый, пре-да-дим-ся

mf leggiero

mf leggiero

mf leggiero

чуть задерживая $\text{♩} = 72$

3/4

бе - гу не - тер - пе - ли - во - го ко - ня и на - ве - стим по - ля пу -

бе - гу не - тер - пе - ли - во - го ко - ня и на - ве - стим по - ля пу -

в темпе

- сты - е, ле - са, не - дав - но столь гу - сты - е, и бе -

- сты - е, ле - са, не - дав - но столь гу - сты - е, и бе -

poco ritenuto
f (полнозвучно!)

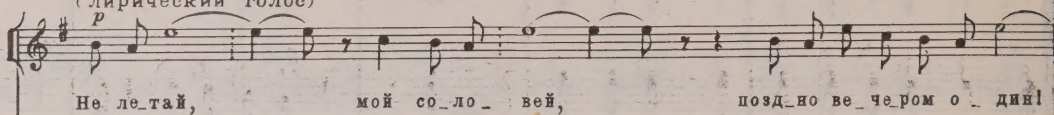
рег, ми - лый для ме - ня.

рег, ми - лый для ме - ня.

2. КОЛЕЧУШКО, СЕРДЕЧУШКО...

Очень медленно, протяжно, свободно ♩ = 40 и менее
(лирический голос)

I Сопр.
соло

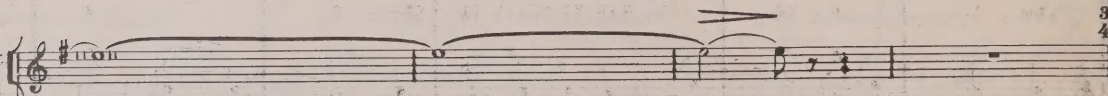


С.

Хор

А.

I Сопр.
соло



С.

Хор

А.

Закр. ртом

Закр. ртом

С движением, сильно, драматично ♩ = 120

Тен.

Па-рень де-вуш-ку лю-бил,

ко-ле-чуш-ком по-да-рил.

Бар.

Басы

II Сопр. соло (сильный, драматический голос)

3 *marcato* 4 *f*

зо_ло_че_ный пер_сте_ нек.

Хор I

p *f*

Ко_ле_чущ_ко, сер_деч_ущ_ко - зо_ло_че_ный пер_сте_ нек.

Хор II

p *f*

Ко_ле_чущ_ко, сер_деч_ущ_ко - зо_ло_че_ный пер_сте_ нек.

Т.

Бар.

В.

ff port.

Т.

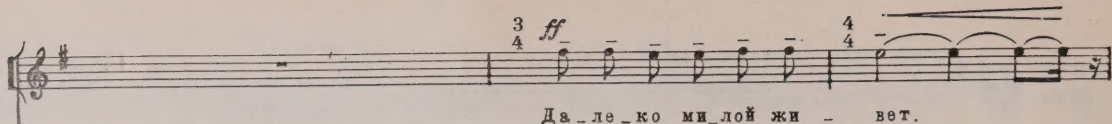
Ко_ле_чущ_ко, сер_деч_ущ_ко - зо_ло_че_ный пер_сте_ нек.

ff port.

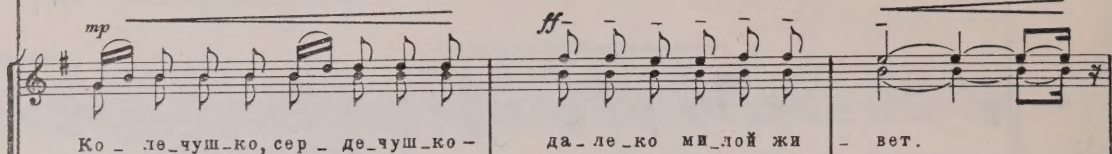
Бар.

ff port.

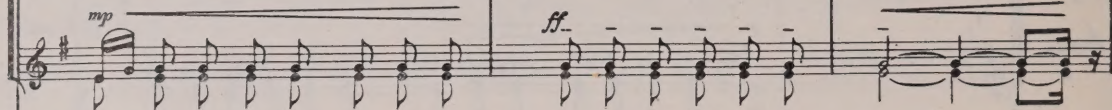
В.

II Сопр.
соло

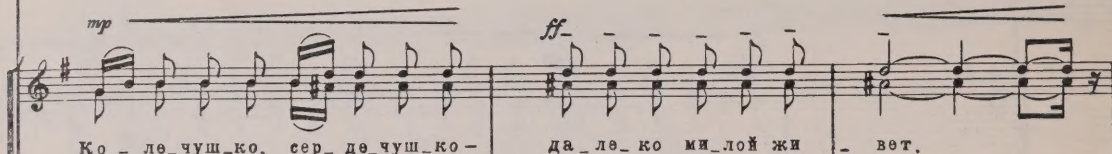
Хор I



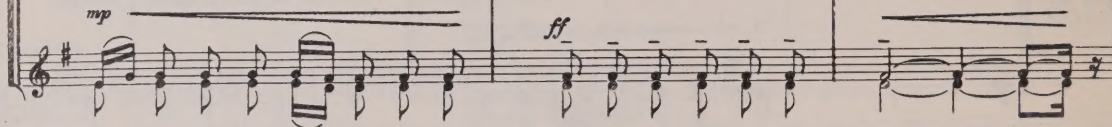
А.



Хор II



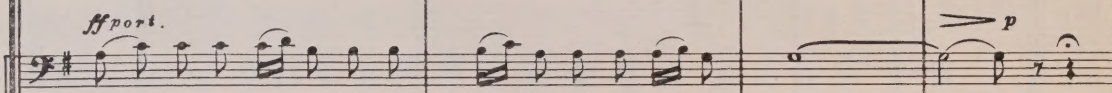
А.



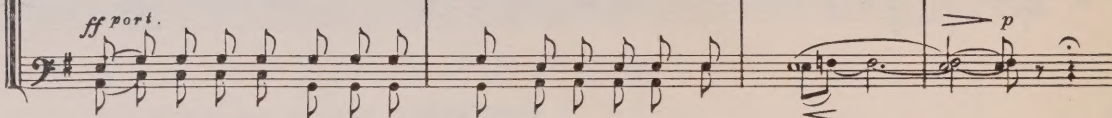
Т.



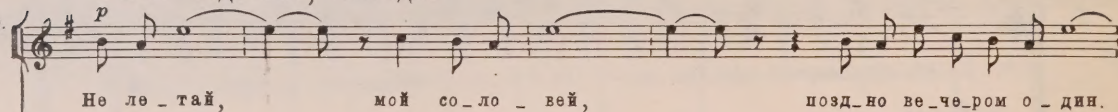
Бар.



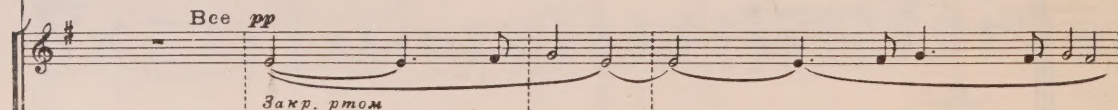
Б.



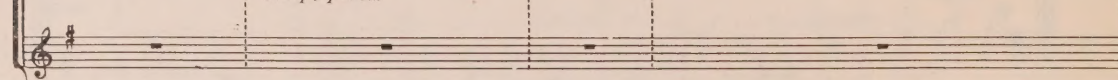
Очень медленно, свободно

I Сопр.
соло

Хор



А.



I Сопр.
соло

С.
Хор

А.

Все *pp tenuto molto*

Т.

Па-рень де-вущ-ку лю

- бил,

ко-ле-чущком по-да

- рил:

Бар.

Б.

II Сопр.
соло

Хор I

А.

Хор II

А.

Т.

Бар.

Б.

Да-ле-ко ми-лой жи - ве... от.

Ко - ле-чущ-ко, сер - де-чущ-ко -

да-ле-ко ми-лой жи - ве... от.

Ко - ле-чущ-ко, сер - де-чущ-ко -

да-ле-ко ми-лой жи - ве... от.

ff port.

Т. Ко - ле - чуш - ко, сер - де - чуш - ко - да - ле - ко ми - лой жи - вет.

ff port.

Бар.

ff port.

Б.

II Сопр. соло

$\frac{3}{4}$ *ff* Во ка - мен - ной во Мо - скве... э!

$\frac{4}{4}$ *ff*

f

С. Ко - ле - чуш - ко, сер - де - чуш - ко - во ка - мен - ной во Мо - скве... э!

ff

ff

Хор I

f

А. Ко - ле - чуш - ко, сер - де - чуш - ко - во ка - мен - ной во Мо - скве... э!

ff

ff

f

С. Ко - ле - чуш - ко, сер - де - чуш - ко - во ка - мен - ной во Мо - скве... э!

ff

ff

Хор II

f

А. Ко - ле - чуш - ко, сер - де - чуш - ко - во ка - мен - ной во Мо - скве... э!

ff

ff

I
Тен. Во ма-туш-ке во Мо-скве, на По-кров-ской у-ли-це.

II
Бар. Во ма-туш-ке во Мо-скве, на По-кров-ской у-ли-це.

Басы

ff *dim.* *rit.*

Темп начала, но еще более протяжно

I Сопр. соло *p* Не ле-тай, мой со-ло-вей, поздно ве-че-ром о-дин!

С. Все *pp* Закр. ртом

Хор

А. Все *pp* Закр. ртом

Еще замедляя к концу

I Сопр. соло

4 соло *pp* Закр. ртом

С. Закр. ртом

Хор *morendo* *ppp*

А. *morendo* *ppp*

3. МЕРИ

Легко, капризно, прихотливо ♩ = 72

С. *12 p dolce*
Пью за здравие Ме-ри, ми-лой Ме-ри мо-ей. Ти-хо запер я две-ри

А. *p dolce*
Пью за здравие Ме-ри, ми-лой Ме-ри мо-ей. Ти-хо запер я две-ри

Хор I *p dolce*
Пью за здравие Ме-ри, ми-лой Ме-ри мо-ей. Ти-хо запер я две-ри

Т. *p dolce*
Пью за здравие Ме-ри, ми-лой Ме-ри мо-ей. Ти-хо запер я две-ри

Б. *p dolce*
Пью за здравие Ме-ри, ми-лой Ме-ри мо-ей. Ти-хо запер я две-ри

и о-дин, без го-стей, пью за здра-вие Ме-ри, пью за здра-вие Ме-ри, пью за здра-вие Ме-ри,

и о-дин, без го-стей, пью за здра-вие Ме-ри, пью за здра-вие Ме-ри, пью за здра-вие Ме-ри,

и о-дин, без го-стей, пью за здра-вие Ме-ри, пью за здра-вие Ме-ри, пью за здра-вие Ме-ри,

и о-дин, без го-стей, пью за здра-вие Ме-ри, пью за здра-вие Ме-ри, пью за здра-вие Ме-ри,

Медленнее *pp port.*
Ме-ри, Ме-ри, Ме-ри! Мож-но кра-ше быть Ме-ри,

Еще замедляя *ppp port. ten.*
Ме-ри! Мож-но кра-ше быть Ме-ри,

В темпе *mf port.*
Ме-ри, Ме-ри, Ме-ри! Мож-но кра-ше быть Ме-ри,

Ме-ри, Ме-ри, Ме-ри! Мож-но кра-ше быть Ме-ри,

Ме-ри, Ме-ри, Ме-ри! Мож-но кра-ше быть Ме-ри,

Ме-ри, Ме-ри, Ме-ри! Мож-но кра-ше быть Ме-ри,

tr *чуть сдержаннее* *rit.*
ppp

кра - ше Ме - ри мо - ей, э - той малень - кой пе - ри,

tr *ppp*

кра - ше Ме - ри мо - ей, э - той малень - кой пе - ри,

tr *ppp*

кра - ше Ме - ри мо - ей, э - той малень - кой пе - ри,

tr *ppp*

В темпе, с движением

mf

но не - лзя быть ми - лей, но не - лзя быть ми - лей, но не - лзя быть ми - лей

mf

но не - лзя быть ми - лей, но не - лзя быть ми - лей, но не - лзя быть ми - лей

mf

но не - лзя быть ми - лей, но не - лзя быть ми - лей, но не - лзя быть ми - лей

mf

росо rit. *port.* *Более медленно* *ppp port.* *port.* *В темпе* *росо f* *port.*

рез - вой, лас - ко - вой Ме - ри, Ме - ри, Ме - ри! Будь же счаст - ли - ва, Ме - ри,

port. *ppp port.* *port.* *росо f*

рез - вой, лас - ко - вой Ме - ри, Ме - ри, Ме - ри! Будь же счаст - ли - ва, Ме - ри,

port. *ppp port.* *port.* *росо f*

рез - вой, лас - ко - вой Ме - ри, Ме - ри, Ме - ри! Будь же счаст - ли - ва, Ме - ри,

port. *ppp port.* *port.* *росо f*

росо rit. чуть медленнее *ppp sempre*

соли_це_жиз_ни мо_ей! Ни то_ски, ни по_те_ри, ни не_наст_ли_вых дней

соли_це_жиз_ни мо_ей! Ни то_ски, ни по_те_ри, ни не_наст_ли_вых дней

ppp

dolcissimo sempre ppp rit. Страстно, с движением *f espr.*

пусть не ве_да_ет Ме_ри, пусть не ве_да_ет Ме_ри. Ни то_ски, ни по_

пусть не ве_да_ет Ме_ри, пусть не ве_да_ет Ме_ри. Ни то_ски, ни по_

пусть не ве_да_ет Ме_ри, пусть не ве_да_ет Ме_ри. Ни то_ски, ни по_

15 8 6 8 9 8

port. 9 8 12 8 9 8

- те - ри, ни не_наст_ли_вых дней пусть не ве_да_ет

- те - ри, ни не_наст_ли_вых дней пусть не ве_да_ет

12 8

port. *port.* *mf*

Ме - ри. Пусть не ве - да - ет Ме - ри, пусть не ве - да - ет

Ме - ри. Пусть не ве - да - ет Ме - ри, пусть не ве - да - ет

Постепенно замедляя

12 8

port. *p* *port.* *pp*

Ме - ри, пусть не ве - да - ет Ме - ри,

Ме - ри, пусть не ве - да - ет Ме - ри,

Ме - ри, пусть не ве - да - ет Ме - ри,

Немного более сдержанно

tr *p* *port.* *pp* *ppp*

пусть не ве - да - ет Ме - ри.

пусть не ве - да - ет Ме - ри.

пусть не ве - да - ет Ме - ри.

пусть не ве - да - ет Ме - ри.

4. ЭХО

Сдержанно, сильно $\text{♩} = 60-66$

mf c. parte bassi *ten.*

Сопр. *mf* *ten.*

Альты *mf* *ten.*

Тен. *mf* *ten.*

Бар. *mf* *ten.*

Басы *f* *tenuto* *ten.*

Все *f* *tenuto*

Ре - вет ли зверь в ле - су глу - хом, тру -

f *mf* *mf* *mf*

molto tenuto *ten.* *mf*

- бит ли рог, гре - мит ли гром, по -

Еще более сдержанно

Немного $\text{♩} = 76-80$

p *ten.* *mf*

Закр. ртом *на* *mf*

p *ten.* *mf*

Закр. ртом *на* *mf*

p *ten.* *mf*

Закр. ртом *на* *mf*

p *ten.* *mf*

Закр. ртом *на* *mf*

- ет ли де - ва за хол - мом -

Тяжело, сильно, но с движением $\text{♩} = 40$ *pp**pp**pp*

Весь хор с большими акцентами

ff *c. parte basso**Λ**Λ**Λ**Λ**Λ**Λ**tenuto**a tempo*

внем - лешь гро - хо - ту гро - мов,

ff

и

*pp**Λ**pp**Λ**pp**ff**ff**ff**ff**ff**tenuto**a tempo*

гла - су бу - ри и ва - дов,

mf

и

Немного замедляя

Three staves of music. The top two staves have long, tied notes with slurs, marked *pp*. The bottom staff also has long, tied notes with slurs, marked *pp*.

Альт соло

A single staff of music for the Alto solo, featuring a long note with a slur, marked *mf*.

чуть чуть ускоряя

Еще немного ускоряя

Four staves of music with lyrics. The top two staves have lyrics: "кри-ку сель-ских па-стухов и шлешь от-вет;". The bottom two staves have lyrics: "кри-ку сель-ских па-стухов и шлешь от-вет;". The music is marked *port.*, *rit.*, *sub. ff*, and *mf*.

A single staff of music with tempo markings *rit.* and *rit.*. The lyrics are: "бе-ж нет от-зы-ва...".

Four staves of music with lyrics. The top two staves have lyrics: "Закр.ртом", "та-ков и ты, по-эт!", "та-ков и ты, по-эт!", "та-ков и ты, по-эт!". The bottom two staves have lyrics: "та-ков и ты, по-эт!". The music is marked *pp*, *f*, *ten.*, and *mf*.

5. ГРЕЧЕСКИЙ ПИР^{*)}

2. Торжественно, ритмично $\text{♩} = 52$

Celesta *ff*
con Ped.

Arpa *vibrato*
f

Piano *f ma non troppo*
Ped.

Crotali *f*
vibrato

Campane *mf*

Platto *Colla bacch.*
sf ma mf sf sf sf sf sf sf

C. $\text{♩} = 52$

A.

T.

Б.

^{*)} У А. Пушкина стихотворение не озаглавлено.

4 4 4 4
4+4 Torжественно, но более свободно 4 4 4
4+4

Cel.

Arpa

P-no

Crot.

C-ne

P-tto

4 4 4 4
4+4 Torжественно, но более свободно 4 4 4
4+4

C. *f* *port.*

А. *f* *port.*

Т. *f* *port.*

В. *f* *port.*

Бог ве-се-лый ви-но- гра-да по-зво-ля-ет

Бог ве-се-лый ви-но- гра-да по-зво-ля-ет

4 4
4 4

Cel.

Arpa

P-no

Crot.

C-ne

P-ttol

C. *port.* 4 4
4 4 *port.*

A. *port.* *port.*

T. *port.*

Б. *port.*

нам три ча - ши вы - пи - вать впи - ру ве - чер - нем.

$\frac{2}{p}$ РИТМИЧНО

Cel.

Arpa

P-no *f ma non troppo*

Crot.

C-ne *mf*

P-tto

$\frac{7}{o}$ РИТМИЧНО

C. *dim.* *p*

A. *dim.* *p*

T. *dim.* *p*

B. *dim.* *p*

4/4 Более свободно

4/4

4/4 4/4
4/4+4/4

Cel.

Arpa

P-no

Crot.

C-ne

P-ttol

4/4 Более свободно

4/4

4/4 4/4
4/4+4/4

C.

Пер - ву - ю во и - ма гра - ций, об - на - жен - ных и стыд - ли - вых,

A.

Пер - ву - ю во и - ма гра - ций, об - на - жен - ных и стыд - ли - вых,

T.

Пер - ву - ю во и - ма гра - ций, об - на - жен - ных и стыд - ли - вых,

B.

4/4
4⁺/4

Cel.

Arpa

P-no

Crot.

C-ne

P-tto

маркируя 4/4
sub. ff 4⁺/4

C. по - свя - ща - ет - ся вто - ра я кра - сно -

A. по - свя - ща - ет - ся вто - ра я кра - сно -

T. по - свя - ща - ет - ся вто - ра я кра - сно -

B. по - свя - ща - ет - ся вто - ра я кра - сно -

- port.

Cel.

Arpa

P-no

Crot.

C-ne

P-tto

С.

А.

Т.

Б.

port.

port.

port.

port.

f

f

f

f

ше - ко - му здо - ро - вью.

ше - ко - му здо - ро - вью, тре - тья дружба мно - го - лет - ней.

Тре - тья дружба мно - го - лет - ней.

А -

А -

$\frac{2}{p}$ Ритмично

Cel. *ff* *Замедлить!*

Arpa *f* *ff*

P-no *f ma non troppo* *f*
Ped.

Crot. *f*

C-ne *mf*

P-tto *sf (ma mf)* *sf* *sf* *sf* *sf* *ff*

$\frac{8}{c}$ Ритмично *p* *Замедлить!*

C. *A -*

A. *A -*

T.

B.

Медленное чем раньше ♩ = 72

4, 4+4
4 4+4

4 4
4+4

Cel.

Arpa

P-no

Crot.

C-ne

P-fto

Медленное чем раньше ♩ = 72

4, 4+4
4 4+4

4 4
4+4

mp *p* *port.*

C. Муд-рый после третьей ча-ши все вен-ки сгла-вы сла-га-ет

A. Муд-рый после третьей ча-ши все вен-ки сгла-вы сла-га-ет

T. Муд-рый после третьей ча-ши все вен-ки сгла-вы сла-га-ет

B. Муд-рый после третьей ча-ши все вен-ки сгла-вы сла-га-ет

4, 4, 4
4 4 4

Cel.

Arpa

P-no

Crot.

C-ne

P-tto

Еще чуть сдерживая

Задерживая

4, 4, 4
4 4 4

С.

и тво-рит уж воз-ли-янь - и бла-го-дат-но-му Мор-фе-ю.

А.

и тво-рит уж воз-ли-янь - я бла-го-дат-но-му Мор-фе-ю.

Т.

и тво-рит уж воз-ли-янь - я бла-го-дат-но-му Мор-фе-ю.

Б.

p *port.* *mf* *pp*

Lunga

Cel.

Arpa

P-no

Crot.

C-ne

P-tto

pp

Lunga

C.

A.

T.

B.

6. КАМФАРА И МУСКУС *)

Тягуче $\text{♩} = 40-42$

Celesta

Arpa

Piano

Con Ped.

Vibrafono

Legno

Piatto

Cassa

Тягуче $\text{♩} = 40-42$

I Тенора

II

I Басы

II

f legato

port.

poco rit.

От ме - ня ве - чор Ле - и - ла рав - но - душ - но у - хо -

f

A. (полузакр. ртом)

f

A. (полузакр. ртом)

f legato

port.

От ме - ня ве - чор Ле - и - ла рав - но - душ - но у - хо -

*) У А. Пушкина стихотворение не озаглавлено.

Быстро, беспокойно ♩ = 80-84

Первый темп

Cel.

Arpa

P-но

Vibr.

Legno

P-tto

Cassa

f secco

f secco

mf

f

vibr.

secco

mf

Быстро, беспокойно ♩ = 80-84

Первый темп

I

Тен.

II

I

Басы

II

port.

f

f

port.

f

f

Закр. ртом

Закр. ртом

-ди-ла.

Я ска-зал,,По-стой, ку-да?"

А о-на мне воз-ра-

-ди-ла.

Я ска-зал,,По-стой, ку-да?"

А о-на мне воз-ра-

rit.

Arpa

P-no

Vibr.

I Ten. *port.* - зи - ла: „Го - ло - ва тво - я се - да“.

II Ten. „Го - ло - ва... *p*

I Басы „Го - ло - ва... *p*

II Басы *port.* - зи - ла: „Го - ло - ва тво - я се - да“.

Легко, игриво
по краю клавиши

P-no *resso*

Legno *p*

I Ten. *mf* Я кра - са - ви - це*) не - скром - ной от - ве - чал: „Все - му по - ра!

II Ten.

I Басы *tr* Пум пум пум пум пум пум пум пум

II Басы *tr* Пум пум пум пум пум пум пум пум

*) У А. Пушкина: насмешнице.

P-no

Legno

I
Тен. То, что бы - ло мус - кус тем - ный, ста - ло нын - че кам - фа - ра".

II

I
Басы пум пум пум пум ста - ло нын - че кам - фа - ра".

II
пум пум пум пум

mf

leggiere

P-no *poco f*

Legno *mf*

Cassa *mf*

P-no *marcato*

Legno

Cassa

Первый темп

Cel.
 Arpa
 P-no
 Vib.
 Legno
 P-tto
 Cassa

Первый темп

Тен.
 Басы

росо f *port.*

Но Ле-и - ла не-у - дач-ным по-сме-я-ла-ся ре-чам

mf *port.*

О - по-сме-я...

mf *port.*

О - по-сме-я...

росо f *port.*

Но Ле-и - ла не-у - дач-ным по-сме-я-ла-ся ре-чам

Быстрее

Cel. *ff*

Arpa

P-no *f* *secco* *secco*

Vibr.

P-tto *sf*

I Тен. *p* и ска - за - ла: *f* „Зна-ешь сам- *ff*

II *p* и ска - за - ла: *f* „Зна-ешь сам- *ff*

I Басы *p* и ска - за - ла: *f* „Зна-ешь сам- *ff*

II *p* и ска - за - ла: *f* „Зна-ешь сам- *ff*

Быстро, зло

P-no *secco*

Legno *mf* *8:...*

Cassa *mf* *ff* solo

I Тен. *ff* сла-док мус-кус но - во - брач-ным, кам-фа - ра год - на гро-бам!

II *ff* сла-док мус-кус но - во - брач-ным, кам-фа - ра год - на гро-бам!

I Басы *ff* сла-док мус-кус но - во - брач-ным, кам-фа - ра год - на гро-бам!

II *ff* сла-док мус-кус но - во - брач-ным, кам-фа - ра год - на гро-бам!

7. ЗОРЮ БЬЮТ...

Очень медленно, как хорал ♩: менее 40!

Связно, цепным дыханием

С. *pp* *Закр. ртом* *tr*

A. *pp* *Закр. ртом* *tr*

T. *pp* *Закр. ртом* *tr*

B. *pp* *Закр. ртом* *tr*

Сопр. соло (за сценой слева) *rosso f* (как труба-издали)

Тратата та та та та та та

трататата та та та та та

тратата та та та та та та

тратата та та та та та та

тратата та та та та та та

cresc. *p*

тратата та та та та та та

тратата та та та та та та

тратата та та та та та та

mp *mp* *mp* *mp*

Еще шире
Бас соло

В основном темпе

mf *p* *pp*

Зо - рю бьют... из рук мо - их вет-хий Дан - те вы_па -

p *tr*

- да - ет, на у - стах на - ча - тый стих не - до - чи - тан - ный за - тих - дух да -

росо f

ле - ко^{*)} у - ле - та - ет.

Сопр. соло

Тра тата та та та та та та

^{*)} У А. Пушкина : далече.

Handwritten musical score for "The Merry Widow" by Franz Lehár. The score is written on ten staves, with the first two staves for the vocal line and the remaining eight staves for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The vocal line consists of two parts, with the first part having lyrics "Ipa ta ta ta ta ta ta ta ta" and the second part having lyrics "Ipa ta ta ta ta ta ta ta ta". The piano accompaniment includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "cresc." (crescendo). The score is written in ink on aged paper.

Звук при-выч-ный, звук жи-вой, как ты

тра та та та та та та та та

тра та та та та та та та та

ча - сто раз - да - вал - ся там, где ти - хо раз - ви - вал - ся я дав

тра та та та та та та та тра та та та та та та та

*¹) У А. Пушкина: *сколь*.

ниш - не - ю по - рой .

Сопр. I тратата та та та та та та тратата та та та та та та как труба *f molto espr.*

Сопр. II тратата та та та та та та *sub. f molto espr.*

A. *sub. f molto espr.*

sub. f molto espr.

A. *sub. f molto espr.*

A.

I тратата та та та та та та тратата та та та та та та тратата та та та та та та

II тратата та та та та та та тратата та та та та та та тратата та та та та та та

Соло *росо f* Зо - рю бьют, зо - рю

I тратата та та та тата та тратата та та та та та та *pp* тратата та тата та та та

II *sub. pp* *Закр. ртом*

sub. pp *Закр. ртом*

sub. pp *Закр. ртом*

sub. pp *Закр. ртом*

sub. pp *Закр. ртом*

dim. *pp*

бьют.

тратата та та та та та та тра тата та та та та та та тра тата та та та та та та

Еще немного медленнее

Альт соло (за сценой справа)

mf *poco rit.*

тратата та та та та та та тратататататата та та

I *pp* : 4 СОЛО *pp* *morendo*

II *pp* *morendo*

pp *morendo*

pp *morendo*

pp *morendo*

8. НАТАША

Быстро, легко $\text{♩} = 100$

12
8 *pp*

C. *pp*

A. *pp*

Хор I

T. *pp*

B. *pp*

Вя-нет, вя-нет ле-то крас-но; у-ле-та-ют яс-ны дни; сте-лет-ся туман не-наст-ный

Вя-нет, вя-нет ле-то крас-но; у-ле-та-ют яс-ны дни; сте-лет-ся туман не-наст-ный

Вя-нет, вя-нет ле-то крас-но; у-ле-та-ют яс-ны дни; сте-лет-ся туман не-наст-ный

Вя-нет, вя-нет ле-то крас-но; у-ле-та-ют яс-ны дни; сте-лет-ся туман не-наст-ный

pp

но-чи в дрем-лющей те-ни. О-пу-сте-ли зла-чны ни-вы, ру-че-ек за-молк иг-ри-вый;

pp

но-чи в дрем-лющей те-ни. О-пу-сте-ли зла-чны ни-вы, ру-че-ек за-молк иг-ри-вый;

pp

но-чи в дрем-лющей те-ни. О-пу-сте-ли зла-чны ни-вы, ру-че-ек за-молк иг-ри-вый;

pp

но-чи в дрем-лющей те-ни. О-пу-сте-ли зла-чны ни-вы, ру-че-ек за-молк иг-ри-вый;

tr *p* *pp*

лес ку-дря-вый по-се-дел; свод не-бес-ный по-блед-нел.

tr *p* *pp*

лес ку-дря-вый по-се-дел; свод не-бес-ный по-блед-нел.

tr *p* *pp*

лес ку-дря-вый по-се-дел; свод не-бес-ный по-блед-нел.

tr *p* *pp*

лес ку-дря-вый по-се-дел; свод не-бес-ный по-блед-нел.

pp

Свет На-га-ша! Где ты ны-не? Что ни-кто те-бя не зрит? Иль не хочешь час е-ди-ный

pp

II *pp*

A -

A -

pp

с дру-гом серд-ца раз-де-лить? Ни над о-зе-ром вол-ни-стым, ни под кро-вом ли-ц ду-ши-стым

pp

pp

Ни над о-зе-ром вол-ни-стым, ни под кро-вом ли-ц ду-ши-стым

pp

sub. pp

ран-ней, позд-не-ю по-рой не встре-ча-юсь я сто-бой. Ни над о-зе-ром вол-ни-стым,

sub. pp

ран-ней, позд-не-ю по-рой не встре-ча-юсь я сто-бой.

Барит. *pp* Закр. ртом

росо а росо ritard.

ни под кро-вом лип ду-ши-стым ран-ней, позд-не-ю по-рой не встре-ча-юсь я сто -

ран-ней, позд-не-ю по-рой не встре-ча-юсь я сто -

ран-ней, позд-не-ю по-рой не встре-ча-юсь я сто -

ран-ней, позд-не-ю по-рой не встре-ча-юсь я сто -

12 8 *ten.* бой. *ten.* Ни над о-зе-ром вол-ни-стым, ни под

12 8 *ten.* бой. *ten.* Ни над о-зе-ром вол-ни-стым, ни под

12 8 *ten.* бой. *ten.* Ни над о-зе-ром вол-ни-стым, ни под

12 8 *ten.* бой. *ten.* Ни над о-зе-ром вол-ни-стым, ни под

кро-вом лип ду-ши-стым, ран-ней, позд-не-ю по-рой не встре-

кро-вом лип ду-ши-стым, ран-ней, позд-не-ю по-рой не встре-

кро-вом лип ду-ши-стым, ран-ней, позд-не-ю по-рой не встре-

кро-вом лип ду-ши-стым, ран-ней, позд-не-ю по-рой не встре-

mf ча-юсь я сто бой. *pp* Ско-ро, ско-ро хо-лод зим-ний

mf ча-юсь я сто бой. *pp* Ско-ро, ско-ро хо-лод зим-ний

mf ча-юсь я сто бой. *pp* Ско-ро, ско-ро хо-лод зим-ний

mf ча-юсь я сто бой. *pp* Ско-ро, ско-ро хо-лод зим-ний

А-

12, 3
8+8

mf

ро - шу, по - ле по - се-тит; о - го - нек вла-чуж - ке дым - ной ско - ро

mf

ро - шу, по - ле по - се-тит; о - го - нек вла-чуж - ке дым - ной ско - ро

mf

А -

яр - ко за - бле-стит; не у - ви - жу я пре-лест - ной и как

яр - ко за - бле-стит; не у - ви - жу я пре-лест - ной и как

чи - жик в клет - ке тес - ной, бу - ду до - ма го - ре - вать

чи - жик в клет - ке тес - ной, бу - ду до - ма го - ре - вать

poco tenuto

p 2

и На - та - шу вспо - ми - нать.

pp

p 2

и На - та - шу вспо - ми - нать.

pp

p 2

и На - та - шу вспо - ми - нать.

pp

9. ВОССТАНЬ, БОЯЗЛИВЫЙ...

Умеренное движение $\text{♩} = 100$

С. $\frac{5}{4}$ $\frac{7}{4} (2+3)$ $\frac{5}{4}$

А.

Т.

Б. *pp legato*

Вос-стань, бо-яз-ли-вый: впе-ще-ре тво-ей свя-та-я лам-

$\frac{4}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{7}{4}$

p legato

Вос-стань, бо-яз-ли-вый: в пе-

-па-да до-ут-ра го-рит.

$\frac{7}{4} (3+4)$ $\frac{4}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{8}{4}$

-ще-ре тво-ей свя-та-я лам-па-да до-ут-ра го-

p

А-

$\frac{8}{4} (2+3+3)$ $\frac{5}{4}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{4}{4}$ $\frac{5}{4}$

рит, до-ут-ра го-рит.

tr Вос-стань, бо-яз-

tr Стань! Бо-яз-

espr. Го-рит лам-па-да.

5/4 4/4 5/4 7/4 (3+4)

rosso a rosso cresce. *mf*

ли - вый. Вос - стань, бо - яз - ли - вый. Впе - ще - ре тво - ей лам -

rosso a rosso cresce. *mf*

ли - вый. Вос - стань, бо - яз - ли - вый. Впе - ще - ре тво - ей лам -

tr *mf*

Вос - стань! Вос - стань! Вос - стань!

6/4 *f* 4/4 5/4

па - да го - рит. Го - рит лам - па - да. Вос - стань, бо - яз -

па - да го - рит. Го - рит лам - па - да. Стань! Бо - яз -

Вос - стань! Стань! Стань!

5/4 *ff* 4/4 7/4 (2+3+2) *ff* C 4

ли - вый. Вос - стань, бо - яз - ли - вый. Впе -

бо - яз - ли - вый. Стань, бо - яз - ли - вый.

бо - яз - ли - вый. Стань! Стань, бо - яз - ли - вый.

6/4

-ще - ре тво - ей. Лам - па - да го - рит.

ff В пе - ще - ре тво - ей лам -

6+3/4+4 6/4

fff Вос - стань! *ff* Вос - стань!

fff *ff* Все *sub. pp* Закр.ртом

-па - да го - рит. Вос - стань! Вос - стань! Все *sub. pp* Закр.ртом

Альт соло

legatissimo
mf molto espr. 5/4 9(4+5)/4 5/4

Сердеч-ной мо - лит.вой, про-рок, у - да - ли

цепным дыханием

цепным дыханием

5/4 Сопр. соло 6/4 5/4 *mf dolce espr.*

Альт соло

До ут - ра мо -

пе-чаль-ны-е мыс-ли, ду-ка-вы-е сны!

Все. *pp* цепным дыханием

Закр. ртом

Все. *pp* цепным дыханием

Закр. ртом

Сопр. соло 7/4 (4+3) 6/4 5/4 (3+2) (2+3) 6/4

лит-ву смирен-но тво-ри; не-бес-ну-ю кни-гу

6/4 Сопр. соло 9/4

до ут-ра чи-тай!

molto espr.

ten.

Lunga!

mf *ppp*

mf *ppp*

mf *ppp*

mf *ppp*

10. СТРЕКОТУНЬЯ БЕЛОБОКА...

Легко, таинственно ♩=120

С.

А.

Хор I

Т. *pp staccato*

Б.

pp stacc.

pp stacc.

бам бам ба ра ба ра бам бам ба ра ба ра бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам

2 сопр. соло
I f staccato

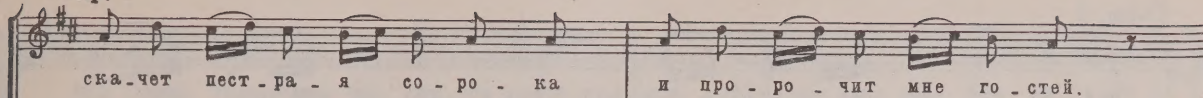
Стре-ко-тунь-я бе-ло-бо-ка, под ка-лит-ко-ю мо-ей

II

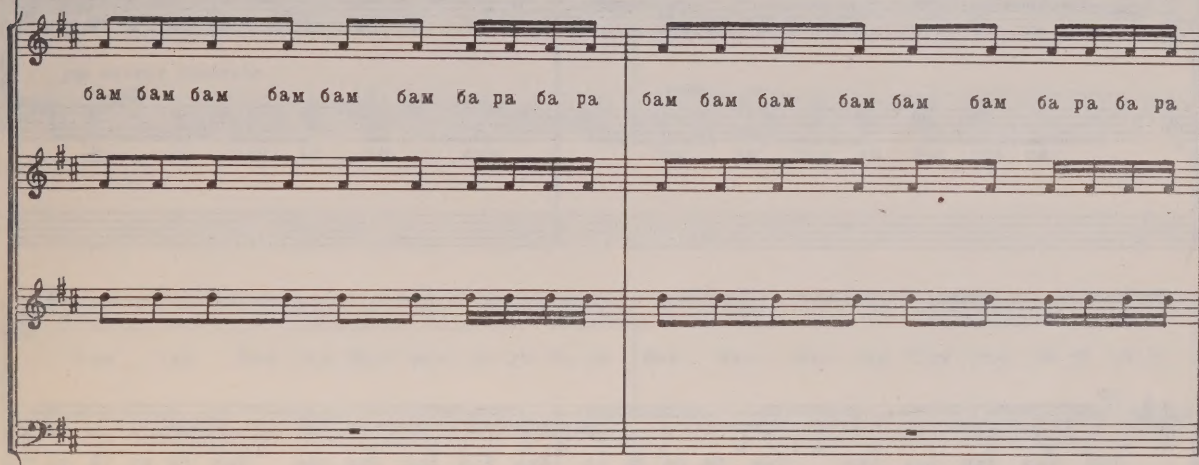
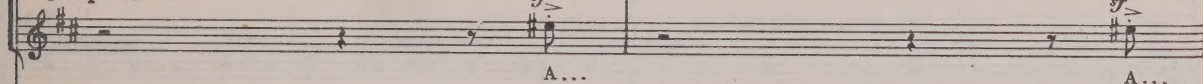
sf A... *sf* A...

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

Сопр. I



Сопр. II



Сопр. I



Сопр. I

луч за - ри свер - ка - ет *) а - лый, се - реб - рит - ся снеж - ный прах.

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

pp бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

pp

pp

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

*) Слово „сверкает“ добавлено Г. Свиридовым. У А. Пушкина – пропуск. (Примеч. ред.)

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

pp легкое staccato

Ко - ло - коль - чи - ки зве - нят, ба - ра - бан - чи - ки гре - мат,

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

più cresc.

А лю - ди - то, лю - ди, ой, лю - шень - ки лю - ли!

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра ба бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

mf

А лю - ди - то, лю - ди на цы - га - ноч - ку гля - дят.

Сопр. соло

I f stacc.

А цы - га - ноч - ка - то пля - шет, в ба - ра - бан - чик гром - ко бьет,

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

чом, чом, чом, чом, чом, чом, чом, чом,

Сопр. I

ой, ши - ри - ноч - кой - то ма - шет, за - ли - ва - ет - ся - по - ет:

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

чом, чом, чом, чом, чом, чом, чом, чом,

6 сопр. соло

1. 4. *ff* Ба ра бам, ба ра бам, ба ра бам, ба ра бам,

2. 5. *ff* Ба ра бам, ба ра бам, ба ра бам, ба ра бам,

3. 6. *ff* Ба ра бам, ба ра бам, ба ра бам, ба ра бам,

Хор I

C. *f marcato* бам, я пе - ви - ца, во - ро - жить я ма - сте - ри - ца.

A. *f marcato* бам, я пе - ви - ца, во - ро - жить я ма - сте - ри - ца.

T. *f marcato* бам, я пе - ви - ца, во - ро - жить я ма - сте - ри - ца.

B. *f marcato* бам, я пе - ви - ца, во - ро - жить я ма - сте - ри - ца.

Хор II

C. *f marcato* Я пе - вунь - я, я пе - ви - ца, во - ро - жить я ма - сте - ри - ца.

A. *f marcato* Я пе - вунь - я, я пе - ви - ца, во - ро - жить я ма - сте - ри - ца.

T. *f marcato* Я пе - вунь - я, я пе - ви - ца, во - ро - жить я ма - сте - ри - ца.

B. *f marcato* Я пе - вунь - я, я пе - ви - ца, во - ро - жить я ма - сте - ри - ца.

6 сопр.
соло

Хор I

Хор II

С.

А.

Т.

Б.

С.

А.

Т.

Б.

Га!

Га!

ff marcato

Бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам

Га!

Га!

ff marcato

Бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам

6 сопр.
соло

ff *криком*

Ве - зи, не жа - лей, со мной е - хать ве - се - лей!

Ве - зи, не жа - лей, со мной е - хать ве - се - лей!

Хор I

ff

Ве - зи, не жа - лей, со мной е - хать ве - се - лей!

Ве - зи, не жа - лей, со мной е - хать ве - се - лей!

Ве - зи, не жа - лей, со мной е - хать ве - се - лей!

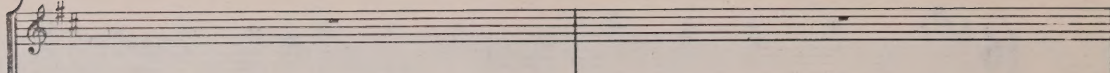
Хор II

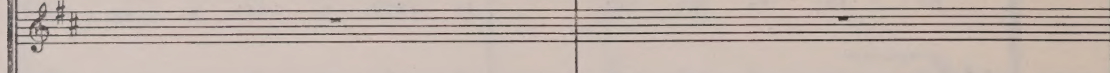
ff

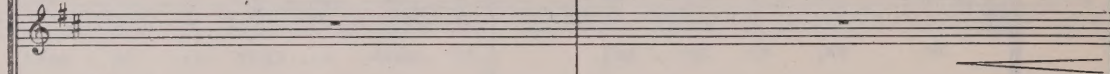
Ве - зи, не жа - лей, со мной е - хать ве - се - лей!

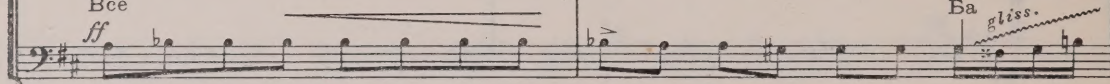
Ве - зи, не жа - лей, со мной е - хать ве - се - лей!

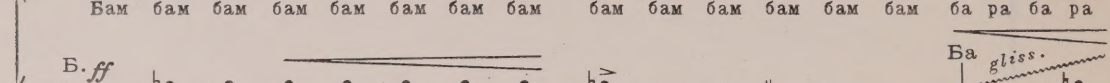
Ве - зи, не жа - лей, со мной е - хать ве - се - лей!

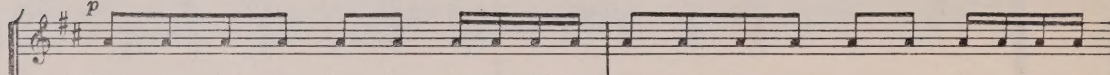
C. 

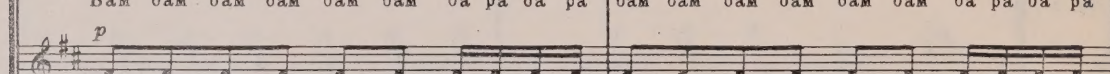
A. 

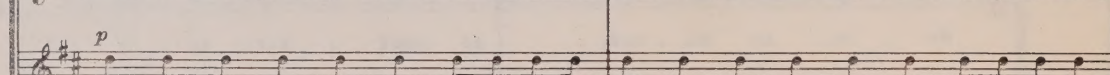
Хор I
T. 

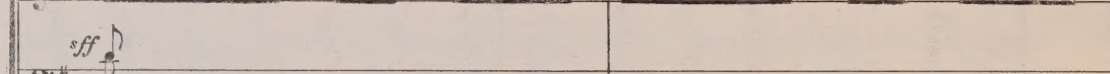
B. *Vce ff* 
Бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

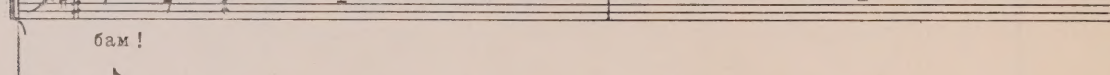
Хор II
B. *ff* 
Бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

C. *p* 
Бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

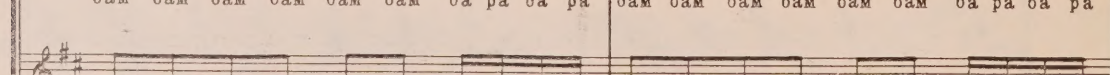
A. *p* 

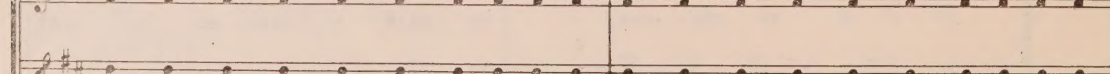
Хор I
T. *p* 

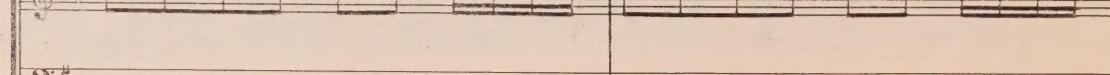
B. *sf* 
бам!

Хор II
B. *sf* 
бам!

C. 
бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

A. 

Хор I
T. 

B. 

6 сопр. соло

6 сопр. соло

А!

А!

С.

бам бам бам бам бам бам бара бара бам бам бам бам бам бам бара бара

А.

Хор I

Т.

Б. I *f stacc.*

В.

Стре - ко - тунь - я бе - ло - бо - ка, под ка - лит - ко - ю мо - ей

6 сопр. соло

6 сопр. соло

А.

А.

бам бам бам бам бам бам бара бара бам бам бам бам бам бам бара бара

Хор I

И

ска - чет пест - ра - я со - ро - ка и про - ро - чит мне го - стей.

бам бам бам бам бам бам бара бара бам бам бам бам бам бам бара бара

Хор I

port.

port.

Ко - ло - коль - чик не - бы - ва - лый у ме - ня зву - чить у - шах,

6 сопр. соло

Xop I

11085

6 сопр.
соло

Ой, ши - ри - ноч - кой - то ма - шет,

ба ра ба ра ба ра ба ра ба ра ба ра ба ра ба ра

Хор I

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

чом, чом, чом, чом,

6 сопр.
соло

у - лы - ба - ет - ся, по - ет:

ба ра ба ра ба ра ба ра ба ра ба ра ба ра ба ра

Хор I

бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам

чом, чом, чом, чом,

6 сопр.
соло

бам.

С.

f
Гол

А.

f

Хор I

Т.

f
Гол

Все

f

бам бам бам бам ба ра бам бам бам бам бам бам бам

Б.

f

Бам бам бам бам бам бам бам бам ба ра бам бам бам

С.

А.

Хор II

2 соло

Т.

I. II

Все *f*

А.

Б.

f

А.

3 сопр.
соло

С.

А.

Хор I

Т.

Б.

*cresc.**f*

ба ра баи барабам барабам барабам ба ра бам барабам барабам барабам

бам бам бам бам бамбам бам бам

cresc.

бам бамбам бам бам бамбам бам бам

бам бам бам бамбам бам бам бам

С.

А.

Хор II

Т.

Б.

*cresc.**cresc.**f**f*

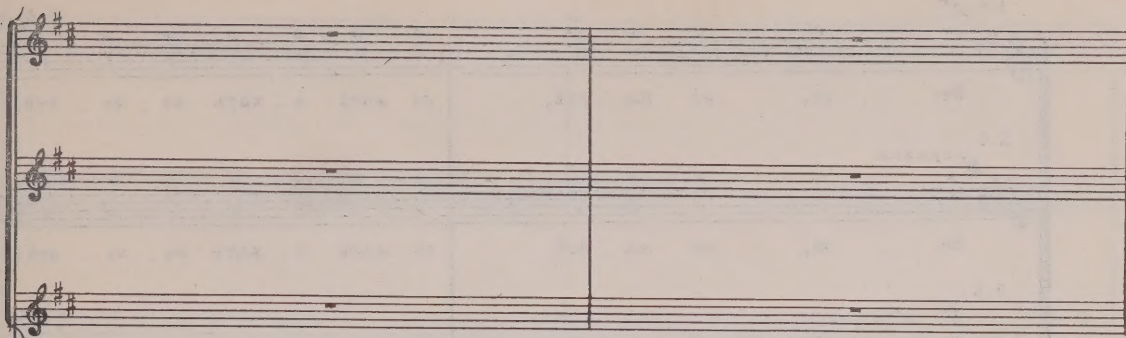
А.

А.

3 сопр.
соло

Хор I

Хор II



Хор I

Вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам

Хор II

Вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам вам

8 сопр. соло

1.4. *ff*

1.4. *ff*

2.5. *ff* криком

3.6. *ff*

Музыкальный фрагмент для 8 сопрано-соло. Включает три системы нот с текстом: «Ве - зи, не жа - лей, со мной е - хать ве - се - лей!».

Хор I

Музыкальный фрагмент для Хора I. Включает три системы нот с текстом: «Ве - зи, не жа - лей, со мной е - хать ве - се - лей!».

Хор II

Музыкальный фрагмент для Хора II. Включает три системы нот с текстом: «Ве - зи, не жа - лей, со мной е - хать ве - се - лей!».

Хор I

Вам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

Хор II

Вам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

mf

Бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

mf

Хор I

mf

ff

бам.

ff

Б.

Хор II

бам.

бам бам ба ра ба ра бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

Хор I

3 сопр. соло
stacc.

f *stacc.*

Стре-ко-тунь-я бе-ло-бо-ка под ка-лит-ко-ю мо-ей,

f *stacc.*

A... A...

Хор I

p

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

p

p

3 сопр.
соло

ска-чет пест-ра-я со-ро-ка и про-ро-чит мне го-стей,

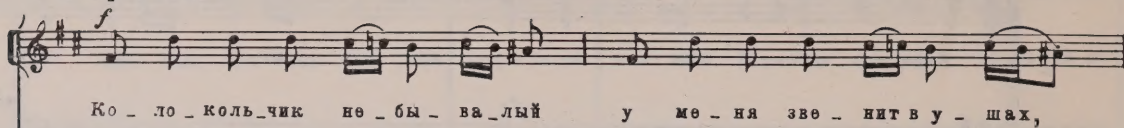
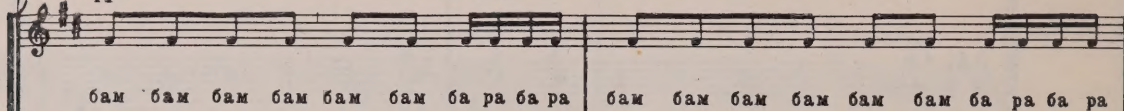
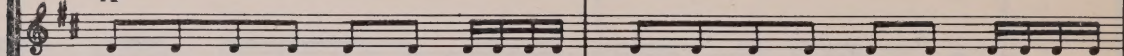
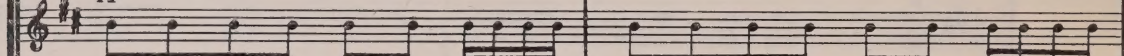
f *stacc.*

A... A...

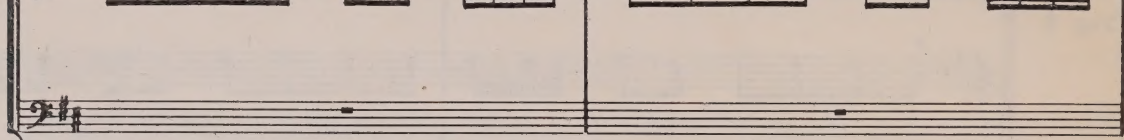
Хор I

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

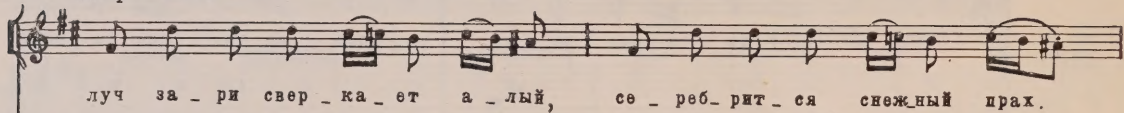
Сопр. I соло

*pp**pp**pp*

Хор I

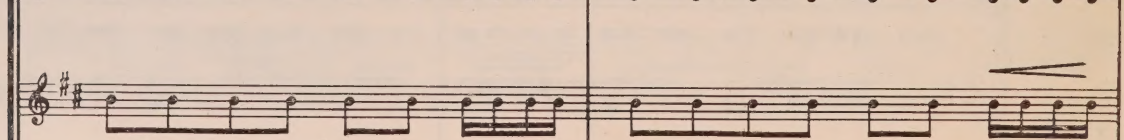


Сопр. I соло

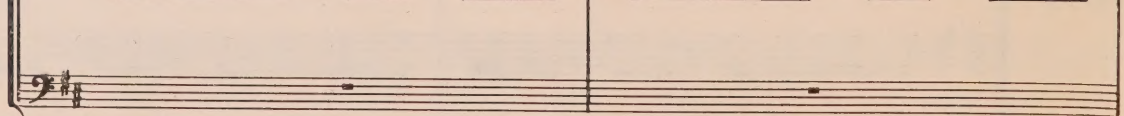


бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра



Хор I



mf >

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

mf >

mf >

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

mp

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

mp

mp

Бас соло (высокий)

f

Хоу! (короткий вскрик)

mf

о, о, о, о, о, о,

f
ба ра ба ра ба

p
бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

p

p

ff
ба ра ба ра ба

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

Бас соло (высокий)

f
Хой!

tr.
о, о, о, о, о, о,

ба м ба м ба м ба м ба м ба ра ба ра ба м ба м ба м ба м ба м ба м ба ра ба ра

sf
Xoy!

постепенно затихая к концу

ба м ба м ба м ба м ба м ба ра ба ра ба м ба м ба м ба м ба м ба м ба ра ба ра

piu p

sf
Xoy!

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

f
Хор!

ха, ха, ха, ха, ха, ха,

Сохраняя до конца предельную ритмическую чёткость!

бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра бам бам бам бам бам бам ба ра ба ра

бам ба ра бара ба ра бам ба ра ба ра ба ра бам ба ра ба ра ба ра ба ра ба ра бам

ppp

ppp

ppp

СОДЕРЖАНИЕ

1. Зимнее утро	3
2. Колечушко, сердечушко...	8
3. Мери	14
4. Эхо	18
5. Греческий пир	22
6. Камфара и мускус	34
7. Збрю бьют...	40
8. Наташа	45
9. Восстань, боязливый...	49
10. Стрекотунья белобока...	53

ГЕОРГИЙ ВАСИЛЬЕВИЧ СВИРИДОВ

Пушкинский венок

Концерт для хора

Слова А. Пушкина

Редактор *К. Титаренко*. Лит. редактор *И. Емельянова*

Художник *И. Гусева*. Худож. редактор *А. Головкина*

Техн. редактор *О. Пугилина*. Корректор *Э. Полинская*

Подписано к печати 4/VI-1980 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 10,0.
Уч.-изд. л. 10,99. Тираж 3 000 экз. Изд. № 11085. Зак. 785. Цена
1 р. 10 к. Бумага № 1. Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14.
Московская типография № 6 «Союзполиграфпрома» при Государствен-
ном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной
торговли, Москва 109088, Южнопортовая ул., 24

С ^{90304—408}
026(01)—80 104—80



FEB 14 1989

h
✓

WHEN THIS BOOK WAS CHARGED OUT THE FOLLOWING PARTS WERE IN THE POCKET:									



**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1531
S86P9
1980
C.1
MUSI

